



IDF PRESS RELEASE

Brussels, 18 July 2017

IDFプレスリリース

2017年7月18日、ブリュッセル発

デーリーパーミエートパウダーの新規格がコーデックスで採択

国際酪農連盟IDFは、科学事実に基づく国際スタンダード（規格）の開発、定義、説明および配布に取り組んできた。このたびIDFは、コーデックス食品規格委員会と共同で、食品原料としてのデーリーパーミエートパウダー固有の性質、組成、安全性および品質を促進する。

コーデックス乳・乳製品部会の技術顧問として認定されてきた、IDF専門家がこの活動に貢献した。「デーリーパーミエートパウダーは食品市場の新参者です。（これまで）参照できる明確な説明が全くありませんでした。この状況では、これらの食品原料の個性が危険に晒され、貿易の不正に繋がりがかねません。既に輸入制限を課している国もあります。この新しいスタンダード（規格）は貿易の参照文献として必要です。」と、本件のIDFアクションチームリーダーであるクラウス・ヘギューム氏が述べた。

特に、IDFは成分の仕様に関連する分析法の開発を含む、妥協点を見出し、また加工助剤および食品添加物に関連した技術的な正当性を明らかにすることに貢献した。

デーリーパーミエートパウダーには、ミルクパーミエートパウダーおよびホエーパーミエートパウダーが含まれる。ホエーパーミエートパウダーは、ホエーパーミエートを乾燥して得ることができる。ホエーパーミエートは、ホエー（酸ホエーは除く）由来の乳たんぱく質を機械的な処理で除去して得られる。ミルクパーミエートは、乳から乳たんぱく質を限外濾過で除去して得られる。その他の乳糖を含む乳製品が原料として使われるときに、粉状の製品は、「デーリーパーミエートパウダー」となる。

「地域レベルや世界レベルでホエーパーミエートの食品や飼料に対する需要増が予想され、これが将来の大きな課題となる。法規制上の枠組みも相応に進化させる必要があ

る。」とニコ・ヴァン・ベルゼン I D F 事務総長は述べた。国際規格により公正な貿易の規範をグローバルな視野で調和させること（ハーモニゼーション）は、そのように進化する法規制上の枠組みを考える上で重要な要素となる。

「コーデックスとの共同作業は、両団体が世界の消費者の健康に与える影響を増幅する。双方の科学的な資源を活用して食品の安全性を進め、消費者の利益を守り、さらには食品取引の公正な規範を確保することである。」とニコ・ヴァン・ベルゼン氏は語った。

この新しいスタンダード（規格）は、現存のあらゆる関連コーデックス規格と整合性をとって利用される。

翻訳：JIDF 事務局

編者注: 仮訳の正確性、完全性、有用性等についてはいかなる保証をするものではありません。参考資料として扱い、内容に疑義が生じた場合は英文の原文をご確認ください。



IDF PRESS RELEASE

Brussels, 18 July 2017

A NEW STANDARD ON DAIRY PERMEATE POWDERS ADOPTED AT CODEX

The International Dairy Federation (IDF) collaborated with Codex Alimentarius in the development, identification, elaboration and dissemination of a science-based international standard to promote the identity, composition, safety, and quality of powdered dairy permeates as ingredients in food.

Experts from IDF, recognized as technical advisor to the Codex Commission of Milk and Milk Products, contributed to this work. “Dairy permeate powders are new to the food market. There were no clear definitions available as a reference. This situation could jeopardize the true identity of these food ingredients and lead to unfair trade practices. In some countries, imports restrictions have already been imposed. This new standard is necessary as a reference in trade” mentioned Claus Heggum, leader of the IDF Action Team working on this subject.

IDF contributed in particular by providing a compromise on compositional specifications, including identification of the relevant analytical methods, and by

clarifying the technical justifications relating to processing aids and food additives.

Dairy permeate powders includes milk permeate powder and whey permeate powder. Whey permeate powder is a milk product obtained by drying whey permeate. Whey permeate is obtained by removing by a mechanical process milk proteins from whey (excluding acid whey). Milk permeate powder is a milk product obtained by drying milk permeate. Milk permeate is obtained by removing by ultrafiltration milk proteins from milk. When other lactose-containing milk products are used as raw material, the powdered product will be “dairy permeate powder.”

“The anticipated increased demand in food and feed markets for whey permeate at regional and international levels will be a major challenge for the future. Regulatory frameworks need to evolve accordingly.” said Nico van Belzen, Ph.D., Director General of IDF. “Global harmonization of fair trade practices through an international standard will be a key component of such evolving regulatory frameworks.”

“This collaboration with Codex will amplify the global consumer health impact of both organizations by leveraging our mutual scientific resources to advance food safety, protect consumer interest and ensure fair practices in the food trade,” said Dr. van Belzen.

The new standard will be used in line with all existing and relevant Codex standards*.

*The new standard will take into account the provisions of CODEX STAN 206 (General Standard for Use of Dairy Terms), the General Principles of Food Hygiene (CAC/RCP 1-1969), the Code of Hygienic Practice for Milk and Milk Products (CAC/RCP 57-2004), the General Standard for Labelling of Prepackaged Foods (CODEX STAN 1-1985), the General Standard for Contaminants and Toxins in Food and Feed (CODEX STAN 193-1995) and the General Standard for Food Additives (CODEX STAN 192-1995.)

---ENDS---

Media contact

For further information, please contact IDF Communications, communications@fil-idf.org

International Dairy Federation

The International Dairy Federation is the leading source of scientific and technical expertise for all stakeholders of the dairy chain. IDF engages all stakeholders in productive activities and research projects to further current knowledge and science on a wide range of issues. Today, dairy is one of the most vibrant and strategic sectors, with a major impact on national economies, public health and the environment. Through its working bodies, events and work programme, IDF provides a common platform, systems and processes for the global dairy sector to

come together to reach consensus. Given its consensus-building capacity, IDF represents the global voice of dairy towards stakeholders and intergovernmental organisations. For more information, please visit www.fil-idf.org.